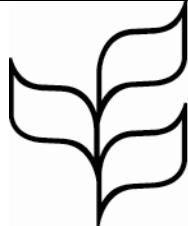




CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/18
14 October 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十三届会议
2016年12月4日至17日，墨西哥坎昆
临时议程^{*}项目15

关于修改对具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述或 便利新区域描述程序的备选办法

执行秘书的说明

1. 科学、技术和工艺咨询附属机构在其第 XX/3 号建议中通过了关于海洋和沿海生物多样性——具有重要生态或生物意义的海洋区域”的决定，供缔约方大会第十三届会议审议。UNEP/CBD/COP/13/2 号文件刊载了这一决定草案，其中第 7 和第 8 段提到“本决定草案附件一所载关于为描述具有重要生态或生物意义的海洋区域而进一步加强科学方法和做法、包括各项合作安排的实际备选办法”。
2. 科学、技术和工艺咨询附属机构在该项建议中请执行秘书（a）以过去具有重要生态或生物意义的海洋区域问题区域讲习班之后收集的新资料为基础，为修改对缔约方大会决定纳入信息库的国家管辖范围以内和以外区域的描述的《公约》程序拟定备选办法，
(b) 拟订便利根据具有重要生态或生物意义的海洋区域标准描述新区域的备选办法。这些备选办法一经商定，将附于决定草案附件一。
3. 科学、技术和工艺咨询附属机构在同一建议中请执行秘书编制关于现有备选办法的报告草案，供缔约方进行同行审查，以臻完善，并以科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议的工作为基础拟定最后报告，提交缔约方大会第十三届会议审议。
4. 根据上述要求，执行秘书编制了关于修改对具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述或便利新区域描述的程序的备选办法的报告草案，并通过 9 月 2 日发布的通知（Ref No. SCBD/SPS/CG/JL/JG/85951），提交缔约方 2016 年 9 月 2 日至 26 日的同行审查。阿根廷、澳大利亚、巴西、欧洲联盟、芬兰、印度、毛里求斯、墨西哥、新西兰、挪威、苏

^{*} UNEP/CBD/COP/13/1。

丹、禽鸟生命国际组织和联合国环境规划署世界养护监测中心提出了同行审查意见，并根据第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定，以均衡的方式反映在本说明所附的经修订的报告草案中。来文原件可查阅：<https://www.cbd.int/marine/submissions/2016-104/>。

5. 根据相同的要求，正在以科学、技术和工艺咨询附属机构第二十次会议的工作为基础，向缔约方大会提交关于上述备选办法（见附件）的订正报告草案，供缔约方大会第十三次会议审议（见 UNEP/CBD/COP/13/5）。

附件

一. 关于修改对缔约方大会决定纳入信息库的国家管辖范围以内和以外符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述¹的《公约》程序备选办法

解释性说明：这些备选办法适用于符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述的拟议修正，这些修订是以往《生物多样性公约》下的区域/次区域讲习班中作出的，并在科学、技术和工艺咨询附属机构审查后纳入了信息库和缔约方大会的一项决定（载有符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述的简要报告附于缔约方大会相关决定之后，包括第 XI/17 号和第 XII/22 号决定）。它们涉及根据以往区域讲习班后能够获得的新的科学和技术信息（包括传统知识）进行的描述的修订。它们并不适用于符合通过国家进程拟定的具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述，第 XII/22 号决定（第 7 段）适用于这些程序。

案例 1. 修改对处于单一缔约方国家管辖范围内的具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述。描述原由《生物多样性公约》区域或次区域讲习班作出，纳入了缔约方大会决定的附件，并根据缔约方大会决定纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库。

备选办法：有关的缔约方编制一份订正具有重要生态或生物意义的海洋区域描述，提交执行秘书。缔约方或执行秘书将把提交的文件分发给各缔约方、其他国家政府和有关组织进行同行审查，包括曾应邀参加制定原来具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的《生物多样性公约》区域或次区域讲习班的缔约方、其他国家政府和有关组织。有关的缔约方将考虑同行审查的评论意见，并编制经修订的具有重要生态或生物意义的海洋区域的最终版本，以便纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息分享机制，同时纳入的还有关于同行审查评论意见的汇编和关于如何解决这些评论意见的解释。执行秘书将把订正描述的摘要报告提交科学、技术和工艺咨询附属机构，嗣后并提交缔约方大会，并纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库。原具有重要生态或生物意义的海洋区域描述可在具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库或信息分享机制存档。²

案例 2. 修改对完全处于两个或多个缔约国国家管辖范围内的具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述。描述原由《生物多样性公约》区域或次区域讲习班拟定，已纳入缔约

¹ 符合具有重要生态和生物意义的海洋区域标准的区域的描述同时构成区域的文字性描述和多边形，载于缔约方大会的相关决定之中，包括第 XI/17 号决定（附件）和第 XII/22 号决定（附件），并出现在具有重要生态和生物意义的海洋区域信息库，地图则可查阅www.cbd.int/ebsa。本说明中对具有重要生态和生物意义的海洋区域描述的修改构成的修改硬性符合具有重要生态和生物意义的海洋区域标准的区域的文字性描述，这些描述载于相关决定中，包括第 XI/17 号决定（附件）和第 XII/22 号决定（附件）和（或）出现在具有重要生态和生物意义的海洋区域数据库中的区域的多边形。

² 具有重要生态和生物意义的海洋区域和信息分享机制是《公约》信息交换所机制的一部分。

方大会决定的附件，并根据缔约方大会决定纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库。

备选办法：有关国家可共同编制一份订正具有重要生态或生物意义的海洋区域描述，提交执行秘书。执行秘书将把提交的文件分发给各缔约方、其他国家政府和有关组织进行同行审查，包括曾应邀参加制定原来具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的《生物多样性公约》区域或次区域讲习班的缔约方、其他国家政府和有关组织。有关的缔约方将考虑同行审查的评论意见，并编制经修订的具有重要生态或生物意义的海洋区域的最终版本，以便纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息分享机制，同时纳入的还有关于同行审查评论意见的汇编和关于如何解决这些评论意见的解释。执行秘书将把订正描述的摘要报告提交科学、技术和工艺咨询附属机构，嗣后并提交缔约方大会，并纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库。原具有重要生态或生物意义的海洋区域描述可在具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库或信息分享机制存档。

案例 3. 修改对全部或部分处于国家管辖范围外的海洋区域的具有重要生态或生物意义的海洋区域描述。描述原由《生物多样性公约》区域或次区域讲习班拟定，已纳入缔约方大会决定附件，并根据缔约方大会决定纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库。

备选办法：有关的缔约方（多个缔约方）³ 编制（或共同编制）一份订正具有重要生态或生物意义的海洋区域描述，提交执行秘书。执行秘书将把提交的文件分发给各缔约方、其他国家政府和有关组织进行同行审查，包括曾应邀参加制定原来具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的《生物多样性公约》区域或次区域讲习班的缔约方、其他国家政府和有关组织。有关的缔约方将考虑同行审查的评论意见，并编制经修订的具有重要生态或生物意义的海洋区域的最终版本，同时提交的还有关于如何解决这些评论意见的解释。在至少有 10 份经订正的具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的来文⁴ 可供审议的情况下，执行秘书可在资源允许的情况下，与各缔约方、其他国家政府和相关组织合作，酌情举办全球或区域讲习班。经订正的描述草案全文以及同行审查评论意见汇编和提交对同行审查评论意见的缔约方的回应，将作为资料文件分发给讲习班与会者。执行秘书将根据讲习班的结果，向科学、技术和工艺咨询附属机构提交关于经订正的描述的摘要报告，并于嗣后提交缔约方大会供其审议。科学、技术和工艺咨询附属机构和缔约方大会将对摘要报告以及《生物多样性公约》区域或次区域讲习班编制的其他具有重要生态或生物意义的海洋区域描述摘要报告一道进行审议，以便根据第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定规定的目的和程序，将其纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库，并将其提交联合国大会及其相关进程、其他国家政府和相关国际组织。原

³ 就包括国家管辖范围以外区域的具有重要生态或生物意义的海洋区域而言，“有关缔约方”的术语是指希望提交文件的任何缔约方。对于国家管辖范围以内的区域而言，“有关缔约方”的术语是指具有管辖权的缔约方。

⁴ 作为举办全球/区域性具有重要生态或生物意义的海洋区域问题讲习班基础的至少 10 份来文，包括同时包括经修订的和新的具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述。

具有重要生态或生物意义的海洋区域描述可在具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库或信息分享机制存档。

二. 便利根据具有重要生态或生物意义的海洋区域标准描述新区域的备选办法

解释性说明：这些备选办法适用于没有根据以往区域讲习班后能够获得的新的科学和技术信息（包括传统知识），对符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域的描述。

案例 1. 描述一个完全处于一国国家管辖范围内、之前没有被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域。

备选办法：有关的缔约方可根据第 XII/22 号决定（第 7 段）启动国家程序，为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的新区域拟定描述，并将描述提交执行秘书，以便纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库或信息分享机制。如果相关缔约方希望，可请执行秘书将所提交文件提交给各缔约方、其他国家政府和相关组织进行同行审查。作为对这一办法的补充，如有关的缔约方希望，可根据第 X/29 号决定（第 36 段）、第 XI/17 号决定（第 12 段）和第 XII/22 号决定（第 6 段）号决定和在资金允许的情况下，由秘书处召开区域或次区域讲习班，为国家管辖范围内符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的新区域拟定描述。

案例 2. 描述一个完全处于两个或多个缔约国国家管辖范围内、之前没有被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域。

备选办法：有关的缔约方可根据第 XII/22 号决定（第 7 段）共同启动国家或次区域程序，为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的新区域拟定描述，并将描述提交执行秘书，以便纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库或信息分享机制。如果相关缔约方希望，可请执行秘书将所提交文件提交给各缔约方、其他国家政府和相关组织进行同行审查。如缔约方希望，可根据第 X/29 号决定（第 36 段）、第 XI/17 号决定（第 12 段）和第 XII/22 号决定（第 6 段）号决定和在资金允许的情况下，如有关的缔约方愿意，可举办区域或次区域讲习班补充或取代这一备选办法。

案例 3. 描述一个完全或部分处于国家管辖范围外、之前没有被描述为符合具有重要生态或生物意义的海洋区域标准的区域。

备选办法：有关的缔约方（多个缔约方）⁵ 拟定（或共同拟定）新的具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述，并将其提交执行秘书。执行秘书将把描述提交各缔约方、其他

⁵ 就包括国家管辖范围以外区域的具有重要生态或生物意义的海洋区域而言，“有关缔约方”的术语是指希望提交文件的任何缔约方。对于国家管辖范围以内的区域而言，“有关缔约方”的术语是指具有管辖权的缔约方。

国家政府和有关组织进行同行审查。有关的缔约方将考虑同行审查的评论意见，并编制一份新的具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的最终草案，并说明将如何解决这些评论意见。在至少有 10 份新的具有重要生态或生物意义的海洋区域描述的来文⁶可供讲习班审议的情况下，执行秘书可在资源允许的情况下，酌情并根据第 X/29 号决定（第 36 段）、第 XI/17 号决定（第 12 段）和第 XII/22 号决定（第 6 段）号决定，举办全球或区域讲习班。新的描述草案全文以及同行审查评论意见汇编和提交对同行审查评论意见的缔约方的回应，将作为资料文件分发给讲习班与会者。执行秘书将根据讲习班的结果，向科学、技术和工艺咨询附属机构提交关于经订正的描述的摘要报告，并于嗣后提交提交缔约方大会供其审议，以便根据第 X/29 号、第 XI/17 号和第 XII/22 号决定规定的目的和程序，将其纳入具有重要生态或生物意义的海洋区域信息库，并将其提交联合国大会及其相关进程、其他国家政府和相关国际组织。

⁶ 作为举办全球/区域性具有重要生态或生物意义的海洋区域问题讲习班基础的至少 10 份来文，包括同时包括经修订的和新的具有重要生态或生物意义的海洋区域的描述。